

## ΝΕΕΣ ΠΡΟΟΠΤΙΚΕΣ ΣΤΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΥ

*Δογορίτη Ελευθερία*

*Επιμορφώτρια ΤΠΕ -Εκπαιδευτικός Β'βαθμιας Εκπ/σης ΠΕ05*

*Διδάκτωρ Πανεπιστημίου Σορβόνης*

*edogor@sch.gr*

### ΠΕΡΙΛΗΨΗ

Στόχος της παρούσας εισήγησης είναι να καταδειχθεί η παιδαγωγική αξιοποίηση των τεχνικών δυνατοτήτων του ηλεκτρονικού ταχυδρομείου μέσα από μια σειρά διδακτικών προτάσεων για το μάθημα της γαλλικής γλώσσας και κατ' επέκταση του ξενόγλωσσου μαθήματος. Θα μελετηθεί η ιδιαιτερότητα του ηλεκτρονικού ταχυδρομείου σε επίπεδο επικοινωνιακό, συναισθηματικό και χωροταξικό με στόχο να προσδιοριστεί ο νέος επικοινωνιακός τρόπος γραφής. Θα δειχθεί ότι το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο αξιοποιεί όχι μόνον γλωσσικές, τεχνικές και επικοινωνιακές δεξιότητες αλλά και την επιστημονική εκπαίδευση του μέλλοντος, στοχεύοντας στην πολύπλευρη μόρφωση των μαθητών και στην επιμόρφωση των καθηγητών.

**ΛΕΞΕΙΣ ΚΛΕΙΔΙΑ :** ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, ηλεκτρονική αλληλογραφία, ηλεκτρονικό μήνυμα, επικοινωνιακές δεξιότητες, τεχνικές δεξιότητες, γλωσσικές δεξιότητες, διαπολιτισμική συνείδηση, συνεργατική μάθηση.

### ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Για να προσδιορίσουμε επαρκώς την ιδιαιτερότητα του ηλεκτρονικού ταχυδρομείου πρέπει πάνω από όλα να υπενθυμίσουμε ότι το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο είναι ένα υβρίδιο ανάμεσα στην τηλεφωνική επικοινωνία και την επιστολογραφία. Κι αυτό γιατί, όσον αφορά την επιστολή, έχει την εμφάνιση, τη γενική δομή και τον κορμό ` όσον αφορά την συνομιλία, έχει το ύφος, την ταχύτητα και τους κώδικες.

Λαμβάνοντας ένα ηλεκτρονικό μήνυμα παρατηρούμε ότι έχουμε να κάνουμε με τους συμβατικούς κανόνες γραφής μιας επιστολής, δεδομένου ότι υπάρχει επικεφαλίδα, προσδιορισμός τόπου και χρόνου, τυπικές φράσεις εισαγωγής και κατάληξης, υπογραφή, υστερόγραφο και συνημμένα έγγραφα. Πάραυτα, μια σαφής διαφορά έγκειται στην διάταξη των δομικών κωδίκων. Κι αυτό γιατί, ενώ στην επιστολογραφία ο αναγνώστης-παραλήπτης εισάγεται σταδιακά στην ανάγνωση όπου παρουσιάζεται πρώτα μια εισαγωγική φόρμα χαιρετισμού και μια χωροταξική αναφορά, το ηλεκτρονικό μήνυμα οφείλει να παρουσιάσει το θέμα του πριν ακόμα προσδιορίσει ποιος γράφει κι από που. Βέβαια η ανάγνωση του υποκειμένου του μηνύματος μας επιτρέπει να ταυτοποιήσουμε τον αποστολέα αλλά η επικοινωνιακή λειτουργία του μηνύματος είναι έτσι περιορισμένη. Μιλάμε λοιπόν για μια νέα χωροταξική αντίληψη που εισάγει το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο στην οποία ο χρόνος είναι ανεξάρτητος της γεωγραφίας και το ίδιο το μέσο χαρακτηρίζεται ως «άφυλο» όχι

μόνο γιατί δεν μπορούμε πάντα να προσδιορίσουμε το φύλο-ταυτότητα του γράφοντα αλλά γιατί αυτός που γράφει τα μηνύματα αφήνει κυριολεκτικά το σώμα του και ενσαρκώνει έναν γραπτό κώδικα (Rouquet 1996).

Αυτή η χωροταξική διάσταση ευνοείται τα μέγιστα από τον επικοινωνιακό τρόπο γραφής: το ηλεκτρονικό μήνυμα αφήνει να φανεί η ζωντανή πλευρά της γλώσσας. Εάν παρατηρήσουμε το ύφος, μπορούμε να διαπιστώσουμε ότι πλησιάζει περισσότερο ενός προφορικού ύφους, πολύ πιο επικοινωνιακού και άμεσου στο οποίο η στίξη και η ορθογραφία πολλές φορές παρακάμπτονται. Είναι, θα λέγαμε, ένα επιστολογραφικό είδος εικονικού χαρακτήρα, το οποίο παρουσιάζει όλα τα χαρακτηριστικά του προφορικού λόγου όπως το ύφος, την ταχύτητα και τον γλωσσικό κώδικα (Henriette-Toussaint 2000).

Χάρη σ'αυτά τα επικοινωνιακά χαρακτηριστικά διαπιστώνουμε ότι το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο χρησιμοποιείται ευρέως από τους νέους ίσως περισσότερο κι από την αναζήτηση πληροφοριών στο διαδίκτυο. Ταυτόχρονα διαπιστώνουμε ότι συντρέχουν και συναισθηματικοί λόγοι: η αποστολή μηνυμάτων δίνει τη δυνατότητα άμεσης επικοινωνίας με τον άλλο ξεπερνώντας προσωπικούς ενδοιασμούς (Marceau 2001). Επιπλέον, είναι ένα μέσο ελκυστικό που προσφέρει χαρά, ταχύτητα και φτηνή συναλλαγή (Karsenty 2001).

Εάν όμως το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο μας επιτρέπει να φλυαρούμε, δεν σημαίνει και ότι μας εξασφαλίζει μια ποιότητα μάθησης. Υπάρχει μια σύγκυση ανάμεσα στην προτεραιότητα που δίνεται στο μέσο (ως μέσο επικοινωνίας) σε σχέση με την ποιότητα του περιεχομένου. Αν και θεωρούμε ότι αποτελεί εξαιρετική ευκαιρία επικοινωνίας, είναι ταυτόχρονα κι ένα περιβάλλον που συμβάλλει στην ανάπτυξη γλωσσικών και τεχνικών δεξιοτήτων όπως η οργάνωση ιδεών, η παραγωγή γραπτού λόγου, η χρήση τεχνολογικών εργαλείων.

Καλούμαστε λοιπόν μετά από αυτές τις διαπιστώσεις να εξετάσουμε πώς μπορούμε να εκμεταλλευτούμε τη χρήση του ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στην μαθησιακή διαδικασία και να δικαιούμαστε να μιλούμε για διδακτική χρήση του στο σχολείο.

Η χρήση του ηλεκτρονικού ταχυδρομείου μπορεί να στηριχτεί σε 3 άξονες: α) Εκμάθηση τεχνικών δεξιοτήτων μέσα σ' ένα πλαίσιο συνεργατικής μάθησης: αυτό σημαίνει ότι οι δεξιότητες αποκτώνται πάντα μέσα σ' ένα πλαίσιο πραγματοποίησης ενός σχεδίου εργασίας κι όχι στο μάθημα αυτό καθαυτό της πληροφορικής όπως διδάσκεται σήμερα (Routs-Lajus 1998). Δεν υπάρχει δηλαδή συγκεκριμένο χρονικό διάστημα αφιερωμένο στην εκμάθηση τεχνικών δεξιοτήτων ούτε για τον εκπαιδευτικό ούτε για τους μαθητές. Πρόκειται για μια πραγματική μάθηση μέσω δράσης, είναι το έμμεσο αποτέλεσμα μιας παιδαγωγικής δραστηριότητας που ευνοείται κυρίως κατά τη διάρκεια των ξενόγλωσσων μαθημάτων όλων των επιπέδων (Perriault 2002). β) Ανάπτυξη γλωσσικών και κοινωνιογλωσσικών δεξιοτήτων με στόχο οι μαθητές: 1. να εμπειδώσουν το λεξιλόγιό τους, τις γλωσσικές εκφράσεις και τα γραμματοσυντακτικά φαινόμενα της γλώσσας που μαθαίνουν και 2. να αποκτήσουν κοινωνιογλωσσική ικανότητα ώστε να είναι σε θέση να διακρίνουν τα είδη λόγου, το ύφος και επίπεδο λόγου, διαλέκτους και ιδιολέκτους καθώς επίσης να αναγνωρίζουν τους δείκτες κοινωνικών σχέσεων που τους επιτρέπουν να χρησιμοποιούν συμβατικές ή μη εκφράσεις όταν επικοινωνούν με άτομα άλλης κουλτούρας (πχ. εκφράσεις που

καθορίζονται από τους κανόνες ευγενείας, τυπικές, επίσημες, ανεπίσημες, κλπ.). γ) Καλλιέργεια διαπολιτισμικής συνείδησης που αφυπνίζει και διευκολύνει την νόηση για τη διαφορετικότητα των ξένων γλωσσικών και πολιτισμικών κοινοτήτων και την καλλιέργεια επαφών με μαθητές άλλων πολιτισμών.

### **ΔΙΔΑΚΤΙΚΕΣ ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΑΘΗΜΑ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ**

1. Να αναλυθεί μια διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου:

edogor@univ.paris3.fr Τι σημαίνει: edogor

@  
univ.paris3  
.fr

mdubois@franceguide.com Τι σημαίνει: mdubois

franceguide  
.com

Τι αντιπροσωπεύει μια διεύθυνση που καταλήγει σε:

.edu

.com

.mil

.gov

.org

Ποια είναι η προέλευση μιας διεύθυνσης που καταλήγει σε:

.uk

.jp

.ca

.fr

.de

Να ζητηθεί από τους μαθητές να αντιπροσωπεύσουν κάποιο στέλεχος μιας γαλλικής εταιρείας αυτοκινήτων ή μέλος κυβερνητικού σχήματος ή οργανισμού ή εταιρείας καλλυντικών ή οίκου υψηλής ραπτικής, κάποιον γάλλο τραγουδιστή ή ηθοποιό και να προσπαθήσουν να δημιουργήσουν την ηλεκτρονική τους διεύθυνση.

2. Να συμπληρωθεί το Βιβλίο Διευθύνσεων του ηλεκτρονικού ταχυδρομείου με προσωπικά στοιχεία γαλλόφωνων παραληπτών με στόχο την αποδελτίωση και ταξινόμηση αυτών των στοιχείων στα εξής πεδία: όνομα, οικία, εργασία, προσωπικά στοιχεία.

3. Να συνταχθεί και να αποσταλεί ένα μήνυμα σ' έναν ή περισσότερους γαλλόφωνους παραλήπτες ώστε να κάνουμε χρήση του Βιβλίου Διευθύνσεων, του πεδίου «κοινοποίηση» ή ακόμα, «δημιουργία νέας ομάδας». Ταυτόχρονα οι μαθητές καλούνται να : α) να διαλέξουν γραμματοσειρά, β) να χρησιμοποιήσουν μικρά και κεφαλαία γράμματα, γ) να χρησιμοποιήσουν χρώμα στο φόντο ή ταπετσαρία, δ) να εισάγουν εικόνες, ε) να χρησιμοποιήσουν smileys.

4. Να συνταχθεί και να αποσταλεί μήνυμα στο οποίο επισυνάπτεται αρχείο (κείμενο, ήχο, φωτογραφία, βίντεο) το οποίο έχει δημιουργήσει ή κατεβάσει από το διαδίκτυο ο μαθητής με σκοπό να ανταλλάξει υλικό με το άτομο που αλληλογραφεί.

5. Να απαντήσουν οι μαθητές σε μήνυμα ώστε να προηγείται η ένδειξη “Re” (Réponse). Το μήνυμα αυτό μπορεί να περιέχει 3 ή 4 προτάσεις υπό μορφή

ερωτήσεων: οι μαθητές καλούνται να απαντήσουν διαδοχικά μέσα στο ίδιο το κείμενο του μηνύματος. Σε δεύτερη φάση, συνεχίζουν την ίδια άσκηση στέλνοντας καινούριο μήνυμα –απάντηση.

6. Να απαντήσουν οι μαθητές σε μήνυμα: α) φιλικό, β) επίσημο - επαγγελματικό.

7. Να συντάξουν οι μαθητές μήνυμα: α) φιλικό, β) επίσημο – επαγγελματικό.

8. Οι μαθητές καλούνται να απαντήσουν σε μήνυμα που τους ζητά συγκεκριμένες πληροφορίες αφού διαβάσουν το περιεχόμενο γαλλικών υπερσυνδέσμων που έχουμε ενσωματώσει σε συνημμένο αρχείο ή στο ίδιο το μήνυμα που τους έχει σταλεί.

9. Οι μαθητές καλούνται να αποσυμπέσουν ένα συμπιεσμένο αρχείο και να συντάξουν μια περίληψη του αρχείου που θα διαβάσουν αποδίδοντας τις κεντρικές ιδέες του κειμένου, αναπτύσσοντας έτσι τις αναλυτικές και συνθετικές ικανότητές τους.

10. Οι μαθητές καλούνται –αφού ορίσουμε το θέμα του μηνύματος- να το συντάξουν εκείνη τη στιγμή ως μήνυμα υψηλής προτεραιότητας, ενεργοποιώντας τη συγκεκριμένη λειτουργία.

11. Οι μαθητές καλούνται να βρουν σε ανακατεμένο κείμενο τις εισαγωγικές και καταληκτικές εκφράσεις αλλά και τις υπόλοιπες ώστε να υπάρχει νοηματική συνέχεια. Θα χρησιμοποιήσουν διάφορες τεχνικές (σύρσιμο, αποκοπή, επικόλληση).

12. Να συμμετάσχει μια τάξη σε λογοτεχνική περιπέτεια γράφοντας ένα μυθιστόρημα του οποίου τα αποσπάσματα τα στέλνει σε έναν συγγραφέα λογοτέχνη. Αυτός με τη σειρά του, θα τους απαντά με διορθώσεις ή σχόλια. Αντίστοιχη εμπειρία έδειξε ότι η αλληλογραφία με συγγραφέα έδωσε στους μαθητές τη δυνατότητα σύγκρισης διαφορετικών οπτικών συγγραφής ενός κειμένου και την εμπειρία της παραγωγής γραπτού λόγου (Crinon & Gautellier 2001).

13. Οι μαθητές δύο ή και περισσότερων σχολείων καλούνται να συμμετάσχουν σε ένα παιχνίδι εξομοίωσης επικοινωνίας παίζοντας τον ρόλο δημοσιογράφων σε εφημερίδα. Δουλεύοντας ανά ομάδες συγκεντρώνουν τις ειδήσεις – έχοντας πρόσβαση στο διαδίκτυο – διαμορφώνουν την πρώτη είδηση της εφημερίδας καθώς επίσης δημιουργούν στήλες και τίτλους ειδήσεων. Ταυτόχρονα, χρησιμοποιώντας την λειτουργία «αντιγραφή/ επικόλληση» προσθέτουν αποσπάσματα από τα σχετικά κείμενα του διαδικτύου. Η εμπειρία έδειξε ότι οι μαθητές λειτουργούν συνεργατικά με στόχο να κατανοήσουν τη νέα γνώση, να την αναλύσουν, να την αξιολογήσουν και να την χρησιμοποιήσουν (ως παράδειγμα αναφέρουμε το Le P'tit Cantonnier, την εφημερίδα των σχολείων της περιοχής Royère-de-Vassivière, Henriette-Toussaint 2000, Crinon & Gautellier 2001).

14. Να ξεκινήσει αλληλογραφία μιας ελληνόφωνης τάξης με γαλλόφωνη τάξη του εξωτερικού. Οι μαθητές θα ανταλλάσσουν ιδέες, κείμενα, φωτογραφίες, μώντας ο ένας τον άλλον στην κουλτούρα της χώρας του. Σε δεύτερη φάση, μπορούν να προχωρήσουν σε κατασκευή κοινής ιστοσελίδας, κοινής εργασίας σ' ένα θέμα περιβαλλοντικό ή πολιτισμικό καλλιεργώντας την διαπολιτισμική συνείδηση, την ανάληψη ευθυνών, τον σεβασμό του άλλου.

15. Στα ίδια πλαίσια με την τελευταία δραστηριότητα κινείται και το πρόγραμμα e-Tandem το οποίο στηρίζεται κατεξοχήν στην χρήση του ηλεκτρονικού ταχυδρομείου για την εκμάθηση μιας ξένης γλώσσας (το τηλέφωνο και η τηλεδιάσκεψη είναι σαφώς πιο ασύμφορα μέσα) (Sprenger 2002). Στόχος του προγράμματος είναι να υπάρχουν

δύο άτομα διαφορετικής υπηκοότητας (πχ. ένας Έλληνας κι ένας Γάλλος μαθητής ή φοιτητής) τα οποία συνεργάζονται για να μάθουν το ένα στο άλλο τη γλώσσα που μιλάνε. Δηλαδή τον μισό χρόνο τον χρησιμοποιεί ο Έλληνας, ώστε ο Γάλλος συνεργάτης του να γράφει στη μητρική του γλώσσα (τη γαλλική) και ο Έλληνας να απαντά και να διορθώνεται από τον Γάλλο. Τον άλλο μισό χρόνο της επικοινωνίας τους, τον χρησιμοποιεί ο Γάλλος, ώστε ο Έλληνας να του γράφει στην ελληνική γλώσσα, να απαντά ο Γάλλος στα ελληνικά και να διορθώνεται από τον Έλληνα.

Φυσικά δεν πρόκειται για διδασκαλία της γαλλικής γλώσσας. Ως γενικούς στόχους μπορούμε να θεωρήσουμε : α) την ενσυνείδητη γνώση της λειτουργίας της γλώσσας και της επικοινωνίας που έχει ένας μαθητής στο επίπεδο που βρίσκεται τη στιγμή που ξεκινά το e-Tandem, β) την πρακτική εξάσκηση όσων μαθαίνει στο μάθημα της γαλλικής γλώσσας, γ) την ικανότητα διερεύνησης-ανακάλυψης για να μπορεί να αξιολογεί την καινούρια γνώση, δ) την αυτονομία στην εκμάθηση και την απουσία χρονικού περιορισμού.

Ως ειδικούς στόχους μπορούμε να θεωρήσουμε: α) την γραπτή κατανόηση, β) την γραπτή έκφραση, γ) την μεταφραστική ικανότητα, δ) την αυθεντικότητα στο επίπεδο και ύψος λόγου που θα προσδιοριστεί από την επικοινωνιακή κατάσταση και την κοινωνική σχέση που θα έχουν οι συνδιαλεγόμενοι, ε) την καλλιέργεια διαπολιτισμικής συνείδησης μέσα από ανταλλαγή απόψεων, κρίσεων για τη καθημερινή ζωή, τις προσωπικές και σχολικές εμπειρίες, τα χόμπυ, τον τρόπο ζωής των αλληλογραφούντων.

16. Οι μαθητές καλούνται να μεταφράσουν ένα ελληνικό κείμενο που τους εστάλη στην γαλλική μέσα στα πλαίσια προσπονητής περίπτωσης επικοινωνίας παίζοντας τον ρόλο μεταφραστή. Η χρήση του ηλεκτρονικού ορθογράφου και των on line λεξικών θα υποχρεώσει τους μαθητές σε μια πιο προσεκτική σύνταξη γιατί μια ανορθόγραφη λέξη θα εμποδίσει την ποιότητα της επικοινωνίας.

17. Τα Forums λειτουργούν ως ένα ομαδικό ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ανοιχτό σε όλους, στο οποίο ο κάθε μαθητής μπορεί να απαντήσει θετικά ή αρνητικά σ' ένα μήνυμα που διάβασε. Οι μαθητές καλούνται να είναι σε θέση να διακρίνουν το λειτουργικό χαρακτήρα των διαφόρων εκφράσεων που μπορούν να χρησιμοποιήσουν προκειμένου να συμμετάσχουν σε μια διαδραστική ανταλλαγή μηνυμάτων, να έχουν κριτική σκέψη και επιχειρηματολογία.

18. Σχολικά δίκτυα της Ευρώπης αλλά κυρίως των Ηνωμένων Πολιτειών, υποστηρίζουν αποστολές τάξεων σε επιστημονικές εξερευνήσεις, για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα, ακολουθώντας επιστήμονες στην Ανταρκτική, στο νανάγιο του Τιτανικού, σε ρωμαϊκά πλοία βυθισμένα στη Μεσόγειο, στη γλωρίδα των νησιών Γκαλαπάγκος, στην Ισλανδία, μελετώντας γεωλογικά, βιολογικά φαινόμενα καθώς επίσης και τους παγετώνες, με στόχο την προώθηση των επιστημών και της τεχνολογίας στην εκπαίδευση και την εισαγωγή καινούργιων εκπαιδευτικών μεθόδων. (Pouts-Lajus 1998, Crinon, Gautellier 2001). Αυτές οι τελευταίες στηρίζονται στη χρήση δορυφόρου, διαδικτύου, βιντεοκάμερας, ηλεκτρονικού ταχυδρομείου που στέλνουν εικόνα, ήχο και απαντήσεις σε μηνύματα των μαθητών ή των καθηγητών, οι οποίοι παρακολουθούν τις εξερευνήσεις των αποστολών αυτών είτε σε σύγχρονη είτε σε ασύγχρονη μορφή και θέλουν να απευθύνουν ερωτήσεις στους επικεφαλείς επιστήμονες (Mission Spilsberg, Projet Mission to Mars, Projet Jason, le programme

de Rescol Canada, Grassroots Program, National Geographic Society, Le monde de Darwin). Πρόκειται δηλαδή, για μια αυθεντική προσέγγιση πειραματικής εκμάθησης των επιστημών όπου η πληροφορική και τα δίκτυα τηλεπικοινωνίας τίθενται στην υπηρεσία επιστημονικών πειραμάτων για να παροτρύνουν τη συνεργασία μεταξύ τάξεων, μεταξύ μαθητών και επιστημόνων-ερευνητών, μεταξύ σχολείων και επιστημονικών κοινοτήτων.

### **ΠΛΕΟΝΕΚΤΗΜΑΤΑ / ΜΕΙΟΝΕΚΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΥ**

1. Επίπεδο διαπροσωπικό: σχέσεις καθηγητών με μαθητές μέσω του ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.

Δίνεται η ευκαιρία σε όλους τους μαθητές να επικοινωνούν με τους καθηγητές τους (για εργασίες, απορίες, πληροφορίες) (+).

Δημιουργείται γρήγορη και αποτελεσματική επικοινωνία των καθηγητών με τους μαθητές τους, οποιαδήποτε στιγμή της ημέρας (+).

Δίνεται η δυνατότητα αλληλεπίδρασης με τους μαθητές σε προσωπικό επίπεδο, διευκολύνοντας διακριτικές παρεμβάσεις, συναισθηματικού κυρίως τύπου, αφορώντας αμήχανους μαθητές, προβληματικές καταστάσεις, διατηρώντας πάντα την ανωνυμία των μαθητών (+).

Πολλοί καθηγητές ίσως θεωρήσουν ότι δεσμεύονται σε μια ανταλλαγή που δεν τελειώνει εύκολα (-).

Πολλοί μαθητές δεν διαθέτουν ηλεκτρονικό υπολογιστή και ίσως αισθανθούν σε μειονεκτική θέση (-).

2. Μαθησιακό επίπεδο:

Διευκολύνει την προσωπική εργασία των μαθητών (+).

Συμβάλλει στην επιτυχία των μαθητών να διαχειριστούν καλύτερα τον χρόνο τους, να αναπτύξουν την αυτονομία τους, να αποκτήσουν περισσότερη εμπιστοσύνη στον εαυτό τους, να πάρουν πρωτοβουλία και να είναι πιο πειθαρχημένοι (+).

Υποχρεώνει τους μαθητές να σκεφτούν, να μελετήσουν και να θέσουν συγκεκριμένες ερωτήσεις. Τους υποχρεώνει να παράγουν γραπτό λόγο (+).

Αναπτύσσει τη μαθηματική λογική των μαθητών υποχρεώνοντάς τους να διαχειριστούν και να ταξινομήσουν τα ηλεκτρονικά τους έγγραφα και τους καθιστά επιδέξιους να επισυνάψουν, να οργανώσουν, να συμπίεσουν ή να αποσυμπιέσουν αρχεία (+).

Οι καθηγητές πρέπει να διαθέτουν ένα σύστημα ταξινόμησης των ηλεκτρονικών μηνυμάτων, δηλαδή να οργανώσουν καλά τα αρχεία των απεσταλμένων και ληφθέντων μηνυμάτων (-).

Οι μαθητές που δεν έχουν υπολογιστή ή που δεν έχουν πρόσβαση στο ίντερνετ ή που δεν κατέχουν τις απαραίτητες τεχνικές δεξιότητες, βρίσκονται σε μειονεκτική θέση (-).

Δεν είναι πάντα εύκολο να απαιτείται καλή ποιότητα γραπτού λόγου, όταν οι μαθητές πιέζονται από τον χρόνο ή πρέπει να σκεφτούν τις εκφράσεις που θα χρησιμοποιήσουν στον καθηγητή τους (-).

3. Σε διδακτικό επίπεδο:

Επιτρέπει τη διαχείριση του χρόνου και την παρακολούθηση των μαθητών σε ελαστικά ή στενά χρονικά πλαίσια ανάλογα με τις μαθησιακές ανάγκες (+).

Ενισχύει την διδασκαλία *ex cathedras* δίνοντας υποστηρικτική ύλη (+).  
Υποχρεώνει στη χρήση συγκεκριμένου λεξιλογίου με ακριβείς γλωσσικούς όρους (+).

Μειώνει τις φωτοτυπίες (+).

Καθορίζει την χρονική παράδοση των εργασιών των μαθητών. Ταυτόχρονα δίνει χρόνο σε μαθητές με μαθησιακές δυσκολίες να αισθάνονται καθησυχασμένοι (+).

Οι καθηγητές θα πρέπει να διορθώσουν τις εργασίες είτε εκτυπώνοντάς τις είτε στην οθόνη (-).

Ρυθμίζει τα ωράρια εργασίας των καθηγητών εκτός σχολείου (-).

#### **ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ**

Το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο θεωρείται εκπαιδευτικό εργαλείο του οποίου η παιδαγωγική αξία είναι μετρήσιμη τόσο ποιοτικά όσο και ποσοτικά. Η παρούσα μελέτη ωστόσο, προσβλέπει στο να δείξουμε πώς οι μαθητές ενός ξενόγλωσσου μαθήματος ανταποκρινόμενοι σ' ένα νέο περιβάλλον χρήσης, σ' έναν νέο τρόπο επικοινωνίας και σ' έναν διαφορετικό ρόλο, αναπτύσσουν επικοινωνιακή ικανότητα, γλωσσική – κοινωνιογλωσσική ικανότητα, λειτουργική – διαδραστική ικανότητα και διαπολιτισμική συνείδηση.

#### **ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ**

1. Crinon, J., Gautellier, C. (2001), *Apprendre avec le multimédia et internet*. Paris, Retz.
2. e Tandem Europa : <http://www.slf.ruhr-uni-bochum.de/etandem/etindex-fr.html>
3. Grassroots Program : <http://www.schoolnet.ca/grassroots/e/index.html>
4. Henriette-Toussaint, F. (2000), *Quelle didactique pour le mél ?* <http://www.users.skynet.be/ameurant/francifo/mel/index.html>
5. Karsenty, T. (2001), *Optimiser l'utilisation du courrier électronique comme outil pédagogique et didactique*, <http://www.apop.qc.ca/Colloque2001/actes>
6. langue française : <http://www.rescol.ca/aliasource/f/index.asp>
7. Le P'tit Cantonnier, journal des écoles du canton de Royère-de-Vassivière : <http://www.educreuse23.ac-limoges.fr>
8. Le programme de Rescol Canada **Rescol à la source** pour les écoles de
9. Marceau, F. (2001), *Le courriel professeur- élèves : plus de courrier que le père Noël*, <http://www.apop.qc.ca/Colloque2001/actes>
10. Mission Spilsberg: <http://www.intelcom.fr/polaris>
11. National Geographic Society: <http://www.nationalgeographic.com/resources/ngo/education/>
12. Perriault, J. (2002), *Education et nouvelles technologies*. Paris, Nathan.
13. Pouts-Lajus, S., Riche-Magnier, M (1998), *L'école à l'heure de l'internet. Les enjeux du multimédia dans l'éducation*. Paris, Nathan Pédagogie.
14. Programme GLOBE: <http://www.jpl.nasa.gov/mars>
15. Projet Jason: <http://www.jason8.eds.com>, <http://jasonproject.org>
16. Projet Mission to Mars : <http://www.moonlink.com>
17. Rouquet, N. (1996), *Le précipité verbo - scriptural*, <http://www.chez.com/lee/epistolier.htm>
18. Sprenger, R. (2002), *Internet et les classes de langues*. Paris, Ophrys.